

EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH OF GENEVA

TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST



ENGLISH-SPEAKING CONGREGATION

WORSHIP SERVICE AT 17H30

6 OCTOBER 2024

THE ENGLISH-SPEAKING CONGREGATION OF THE ELCG WELCOMES YOU!

*We are a community on the move,
discovering Christ together on the journey of faith.*

We see Christianity as a path to be walked together—learning, serving, praying, sharing, and growing alongside sisters and brothers. As we live and practice our faith, we not only encounter a new community; we also find the presence of God.
Read more about who we are at: www.genevalutheran.church

If you are worshipping with us for the first time or if you have been here before and would like to know more about our community, please fill out a connection card. You can scan this QR code to submit one online, or you can fill out the card on the back of the bulletin and place it in the offering basket or give it to one of the ushers.



We are glad you are here—welcome!

Thank you to those sharing in worship leadership this morning:

Reader: Kiki Lawal

Prayer leader: Judy Davis

Altar care: Damari Hassink, Erandi Hassink

Assisting ministers: Elisabeth Benn, Faith Fookes, Kristen Namigai,
Maritza Vitela

Ushers: Jael Tan

Offering counters: Johnny Camaddo, Tom Taylor

Flowers: German-Speaking Congregation

Coffee hour: Neighborhood Group E

Videographers: Breanna Ndwiga, Ray Woodcock

*Our congregation is committed to handling personal data in a responsible and transparent way and in compliance with Swiss law. You'll find our Data Privacy Notice at:
<https://genevalutheran.church/data-privacy/>*

Evangelical Lutheran Church of Geneva

English-Speaking Congregation

20, rue Verdaine CH1204 Geneva, Switzerland

Telephone / Fax: 022 310 50 89

pastor@genevalutheran.ch

office@genevalutheran.ch

www.genevalutheran.ch

Pastor: Rev. Andrew Willis

Music Director: Katharina Mainberger-Dellweg

Twentieth Sunday after Pentecost + 6 October 2024, 17h30

Ecumenical Prayer Cycle:

Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, Panama

Choral Eucharist

Missa Criolla by Ariel Ramírez: Argentina

English translations by Diazepan Medina

Musical Preparation

Welcome

Greeting

Long ago God spoke to our ancestors
in many and various ways by the prophets,
but in these last days God has spoken to us by a Son,
whom God appointed heir of all things,
through whom God also created the worlds.
He is the reflection of God's glory,
and the exact imprint of God's very being,
sustaining all things by his powerful word.
When he had made purification for sins,
he sat down at the right hand of the Majesty on high,
having become as much superior to angels
as the name he has inherited is more excellent than theirs.

Hebrews 1:1-4

Hymn

O radiant Light, O Sun divine

Jesu dulcis memoria, Plainsong mode 1

Greek hymn 3rd century. English, William G. Storey



1. O ra - diant Light, O Sun di - vine,
 2. O Son of God, the source of life,
 3. Lord Je - sus Christ, as day - light fades,



of God the Fa - ther's death - less face,
 praise is your due lights by night and day.
 as shine the lights of e - ven - tide,



O im - age of the light sub - lime
 Our hap - py lips must raise the strain
 we praise the Fa - ther with the Son,



that fills the heaven - ly dwell - ing place.
 of your es - teemed and splen - did name.
 the Spir - it blest and with them one. A - men.

English © William G. Storey.

Invitation to Confession

Kyrie eleison

from the *Missa Criolla*

Señor, ten piedad de nosotros.

Lord, have mercy on us.

Cristo, ten piedad de nosotros.

Christ, have mercy on us.

Words of Grace

Gloria

from the *Missa Criolla*

*Gloria a Dios en las alturas
y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.*

*Glory to God in the highest,
and on earth peace, among those
who love the lord.*

*Te alabamos. Te bendecimos.
Te adoramos. Glorificamos.
Te damos gracias
por tu inmensa gloria*

*We praise you, we bless you,
We worship you, we glorify you,
we give you thanks
for your great glory.*

Señor Dios, Rey Celestial

Lord, King, God of heaven.

*Dios, Padre Todopoderoso
Señor, Hijo Único, Jesucristo
Señor Dios, cordero de Dios
Hijo del Padre*

*Father almighty: Lord,
Lord, only-begotten Son,
Jesus Christ
Lord God, Lamb of God,
Son of the Father,
you who take away the sin of the
world,
have mercy on us;
you who take away the sin of the
world.
receive our prayer,
you who rule with the Father,
have mercy on us, on us.*

*Tú que quitas los pecados del mundo
ten piedad de nosotros.*

*Tú que quitas los pecados del mundo
atiende nuestras suplicas.*

*Tú que reinas con el Padre
ten piedad de nosotros
de nosotros*

*Gloria a Dios en las alturas
y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor*

*Glory to God in the highest,
and on earth peace, among those who
love the lord.*

*Porque tú
solo eres santo, solo tú
Señor tú solo
tú solo altísimo Jesucristo
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre
Amén.*

*For you alone are holy,
You alone are Lord,
only you, the highest,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit
in the glory of God the Father.
Amen.*

Prayer of the Day

The Lord be with you.
And also with you.

Psalm 141

Antiphon

Psalm 141

David Schack: USA

Let my prayer rise be - fore you as in - cense;
the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.

Music © 1978, 2006 David Schack.

O Lord, I call to you, come to me quickly;
hear my voice when I cry to you

Antiphon

Set a watch before my mouth, O Lord,
and guard the door of my lips.
Let not my heart incline to any evil thing;
let me not be occupied in wickedness with evildoers.
But my eyes are turned to you, Lord God;
in you I take refuge. Strip me not of my life.

Antiphon

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning, is now and will be forever. Amen.

Antiphon

Alleluia from **El cielo canta Alegría**

¡A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya!

Gospel Reading

Mark 10:13-16

The Gospel according to Mark, chapter 10.
Glory to you, O Lord.

People were bringing little children to [Jesus] in order that he might touch them; and the disciples spoke sternly to them. But when Jesus saw this, he was indignant and said to them, “Let the little children come to me; do not stop them; for it is to such as these that the kingdom of God belongs. Truly I tell you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will never enter it.” And he took them up in his arms, laid his hands on them, and blessed them.

The Gospel of the Lord.

Praise to you, O Christ.

Alleluia

Sermon

Andy Willis

Credo

From the *Missa Criolla*

*Padre todopoderoso
Creador de cielo y tierra
creo en Dios.*

*I believe in God,
the Father almighty,
Creator of heaven and earth.*

*Y en Jesucristo creo
su único hijo, nuestro Señor
fue concebido
por obra y gracia
del Espíritu Santo
nació de Santa María
de Santa María Virgen
padeció bajo el poder
poder de Poncio Pilatos
fue crucificado
muerto y sepultado
descendió a los infiernos
al tercer día resucitó
resucitó de entre los muertos
subió a los cielos, esta sentado a la
diestra de Dios. Desde allí ha de
venir a juzgar vivos y muertos.*

*I believe in Jesus Christ,
God's only Son, our Lord,
who was conceived by work and
grace of the Holy Spirit,
born of Holy Mary,
the Holy Virgin Mary
suffered under the power
power of Pontius Pilate,
was crucified,
died, and was buried;
he descended to the dead.
on the third day he rose again;
he was resurrected from the dead.
He ascended into heaven,
he is seated at the right hand of God,
from there he will come
to judge the living and the dead.*

*Creo en el Espíritu Santo
santa Iglesia Católica
la comunión de los santos
y el perdón de los pecados*

*I believe in the Holy Spirit,
the Holy Catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,*

*resurrección de la carne
y la vida perdurable. Amen.*

*the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.*

Prayers of Intercession

Sung

One voice

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat (F major). The lyrics are: "In peace let us pray to the Lord". The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Lord, have mercy." The third staff is a piano accompaniment in G major, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Lord, have mercy." The music is in 4/4 time and ends with a double bar line.

For this holy house and all who offer here their worship and praise,
let us pray to the Lord
Lord, have mercy.

For the people of Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, and Panama,
that violence might cease and justice might reign,
let us pray to the Lord
Lord, have mercy.

That all the children of God, in every corner of the world,
might be well cared for, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For the sick and the suffering,
for the orphan and widow, and for the dying and those who mourn,
let us pray to the Lord.
Lord have mercy.

Other petitions are said.

The Passing of the Peace

The peace of Christ be with you.
And also with you.

Gathering of Gifts

Gracias muchas gracias



Gra - cias, mu - chas gra - cias, siem - pre gra - cias mi Se - ñor.



Gra - cias, mu - chas gra - cias, siem - pre gra - cias mi Se - ñor.



1. With all our laugh-ter and all of our song with all our strug-gle and
2. For - est and riv - er, tall moun - tain and sea, cit - y with nois - y throngs



sor - row our - selves we of - fer. To you we be - long.
teem - ing, land bear - ing fruit for a bright ju - bi - lee,



Your word brings hope for the mor - row. Long - ing for life which comes
danc - ing and draw - ing and dream - ing: all that we are is sur -



on - ly from you, we wait the strength for to -
ren - dered to you, car - ried in your hands, re -



mor - row. Tak - ing what we give, you make some - thing new for all
deem - ing, chang - ing what we give to make some - thing new for all



peo - ple, all our sis - ters and friends.
peo - ple, all our bro - thers and friends.

Music and Spanish © Rafael Zamora. English Terry MacArthur © World Council of Churches.

1. Nosotros nos ofrecemos a ti
con nuestras penas y luchas;
con nuestro canto y nuestro reír;
todo está en la mano tuya;
Esta Asamblea que quiere vivir
cuando tu palabra escucha
y estas hermanas que quieren construir
algo nuevo, en la Comunidad.

2. Nosotros nos ofrecemos a ti
dandote lo que tenemos;
bosques y ríos, montañas y mar,
danzas, poemas y sueños.
Nuestras ciudades con su cruel rugir,
nuestra tierra con sus dones
y estos hermanos que quieren construir
algo nuevo, en la Comunidad.

Offertory

El cielo canta Alegría

Pablo Sosa: Argentina

Lively ♩ = 120

El cie - lo can - ta a - le - grí - a, ¡A - le - lu - ya!
 Hea - ven is sing - ing for joy, Al - le - lu - ia!

1. por - que en tu vi - da y la mí - a bri - lla la glo - ria de Dios.
 2. por - que a tu vi - da y la mí - a las u - ne el a - mor de Dios.
 3. por - que en tu vi - da y la mí - a pro - cla - ma - rán al Se - ñor.
 1. for in your life and in mine is shin - ing the glo - ry of God.

Refrain

¡A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya!

2. for your life and mine are one in the love of God.
 3. for your life and mine will al - ways pro - claim the Lord.

Music, Español and English © Pablo Sosa, Camacué 282, 1406 Buenos Aires, Argentina.

Great Thanksgiving

Sursum corda

Pastor *People*

The Lord be with you. *And* al - so with you.

Pastor *People*

Lift up your hearts. *We lift* them to the Lord.

Pastor *People*

Let us give thanks to the Lord our God. *It is right to give God thanks and praise.*

Preface

Sanctus

Santo, santo, santo

from the *Missa Criolla*

Santo, santo, santo
Señor Dios del universo

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts,

*Ilenos están los cielos
y la tierra de tu gloria.
Hosanna en las alturas.
Bendito el que viene
en el nombre del Señor.*

*heaven and earth
are full of thy glory,
Hosanna in the highest.
Blessed is He that comes
in the name of the Lord.*

Eucharistic Prayer

Words of Institution

Prayer to the Holy Spirit

Lord's Prayer

in our many languages

*Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done, on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and forever. Amen.*

Agnus Dei

Cordeiro de Dios

from the *Missa Criolla*

*Cordero de Dios que quitas
los pecados del mundo
ten compasión de nosotros. (2x)
Cordero de dios que quitas
los pecados del mundo
danos la paz.*

*Lamb of God, who takes away the
sins of the world,
have mercy on us. (2x)
Lamb of God, who takes away the
sins of the world,
grant us peace.*

Invitation to Communion

Songs during Communion

Somos pueblo que camina

English Carolyn Jennings

Misa Popular Nicaragüense



1. So - mos pue - blo que ca - mi - na por la sen - da del do - lor.

1. We are peo - ple on a jour - ney; pain is with us all the way.
2. God has sent the in - vi - ta - tion to the hum - ble and the poor.
3. This is bread that God pro - vides us, nour - ish - ing our u - ni - ty.
4. Christ is ev - er pres - ent with us to u - nite us all in love.
5. All who tru - ly thirst for jus - tice seek their lib - er - a - tion here.



a - cu - da - mos ju - bi - lo - sos a la san - ta co - mu - ni - ón.
Joy - ful - ly we come to - geth - er at the ho - ly feast of God.

English Carolyn Jennings © 1993 The Pilgrim Press. Used by permission.

Bendice Señor nuestro pan

Argentina



Ben - di - ce, Se - ñor, nues - tro pan, y da pan a los que tien - en
Lord, bless the bread you have given, and give bread to all who are



ham - bre y ham - bre de jus - ti - cia a los que tien - en
hun - gry, give hun - ger for jus - tice to those with



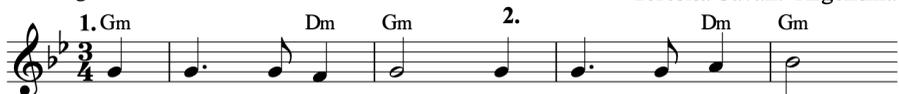
pan.
bread. Ben - di - ce Se - ñor nues - tro pan.
Lord, bless the bread you have given.

English, Donald Wetherick

Tú eres amor

Baguala ♩ = 170

Teresita Savall: Argentina



Tú e - res a - mor, tú e - res bon - dad,
You, source of all love, you Giv - er of good,

3. Dm Gm 4. Dm Gm

Se - ñor, da - nos la paz, que el mun - do no pue - de dar.
O God, grant us your peace, the peace that the world can't give.

Spanish and Music © Teresita Savall. English, Fred Kaan, © Stainer & Bell.

Te exaltaré

Psalm 145:1-3

Casiodoro Cárdenas: Ecuador

Dm Gm Dm Gm A⁷ Dm

Te e-xal-ta-ré, mi Dios, mi Rey Y ben-de-ci-ré tu nom-bre
I will ex-alt my God, my King, I will bless your name for ev-er more.

Gm Dm Gm A⁷

E-ter-na-men-te y pa-ra siem-pre. Ca-da dí-a te ben-de-ci-
I will ex-alt your name for ev-er. Ev-ery day I bless your ho-ly

Dm Gm Dm A⁷ Dm Gm Dm

ré, Y a-la-ba-ré tu nom-bre e-ter-na-men-te y
name. I will praise your ho-ly name al-ways. Now and for ev-er-

A⁷ Dm B^b Gm F Dm

pa-ra siem-pre. Gran-de es el Se-ñor, y
more I'll praise you. Wor-thy of high-est praise, are

Gm A⁷ Dm B^b

dig-no de su-pre-ma a-la-ban-za; y su gran-
you, O Lord, my rock and my sal-va-tion and though in-

Gm C F Dm F⁷ Gm A⁷ Dm

de-za es i-nes-cru-ta-ble; ca-da dí-a te ben-de-ci-ré.
scrut-a-ble is your great-ness, ev-ery day I'll sing and praise your name.

Published in CANCIONERO ABIERTO, by ISEDET, Camacú 282, 1406 Buenos Aires, Argentina,
translation © Discipleship Resources, United Methodist Church, P.O. Box 840, Nashville, TN 37202, USA

Canto de esperanza

Ester Camac: Peru

Edwin Mora G.: Costa Rica



Cuan-do se va la es-pe-ran-za El nos ha-bla y nos di-ce:
Just when our hope was de-feat-ed, clear was the voice of the Spir it:



1. mi - ra a tu her-ma - no que vi - ve y lu - cha bus -
2. a - cér - ca - te a tu her - ma - no y tra - ba - jen
3. no se a - le - jen de mi la - do, per - ma - nez - can
1. See how your bro - thers have not giv - en up in the
2. Reach out to all of your bro - thers and build with each
3. I will be with you and I will up - lift you and



can - do un mun - do me - jor; mi - ra a tu her-ma - na que
jun - tos bus - can - do la paz; a - cér - ca - te a tu her
fir - mes, que siem - pre es - ta - ré. no se a - le - jen de mi
strug - gle to bet - ter the world. See how your sis - ters have
oth - er a world of peace. Reach out to all of your
give you the strength to en - dure. I will be with you and



vi - ve y lu - cha - bus - can - do un mun - do me - jor.
ma - na y tra - ba - jen jun - tos bus - can - do la paz;
la - do, per - ma - nez - can fir - mes, que siem - pre es - ta - ré.

not giv - en up in the strug - gle to bet - ter the world.
sis - ters and build with each oth - er a world of peace.
I will up - lift you and give you the strength to en - dure.



Can - te - mos a nues - tro Dios, El es el Dios de la vi - da,
God is up - lift - ing the peo - ple! God is the pow - er with - in us!



porque El es - tá con no - so - tros crean - do la es - pe - ran - za y la li - ber - tad.
Hope is our mus - ic and free - dom our song and to - geth - er our voic - es will ring.

Sending Forth

Benediction

Introduction of Visitors and Announcements

Dismissal

Go in peace to love and serve the Lord.

Thanks be to God.

ANNOUNCEMENTS

Interested in Joining the English-Speaking Congregation?

Membership in our congregation is simple, a way of claiming this as your home church in Geneva for however long you are here. You can still retain membership in a church in your home country if you wish. If you'd like to learn more about joining the congregation as a member, please contact the church office or Andy Willis soon. We plan to receive newmembers shortly and will hold an orientation session in the coming weeks.

A Year of Suffering – Interreligious Gathering on 7 October

An interreligious time of recollection will take place at the Cathédral Saint-Pierre, at 18h00 on Monday, October 7, a date that marks the beginning of a new period of tragic violence in the Middle East. This event is organized and supported by the Interreligious Platform of Geneva and several local churches. All are welcome.

Worship Committee

Worship Committee will reconvene on Wednesday evening, 9 October in the church at 19h00. We will have supper together and while eating explore ideas for Advent/Christmas. We will also review our worship over the past few weeks to see what we might be doing better. This is open to all, and if you tell Terry MacArthur, he can send you the Biblical readings for Advent ahead. But you can also just bring a little food to share and show up.

Women's Circle Invitation – Meeting on 12 October

Ladies! You're invited to come to our Church Women's Circle! We will gather in our church, which is our village, on one Saturday each month for coffee and croissants and to share in fellowship and fun. All women church members and regular attendees are welcome in the Circle. We plan to meet on the following dates: **12 October, 9 November from 10h00 to 12h00**. Contact Marit Bauer-Moore (079 320 3046; maritbmoore@hotmail.com) or Cynthia Wilbers (079 409 8503; cwilbers@gmail.com) for more information.

Serving at the Soup Kitchen on Saturday, 26 October

Our congregation will be serving at the Soup Kitchen on Saturday, 26 October 2024. It takes place from 9h00 until about 13h00 at Le Jardin de Montbrillant (Rue de Montbrillant 3) just behind Geneva Cornavin train station. All are welcome to sign up and help prepare and serve a warm meal. Contact the church office or Elisabeth Benn (chriselis_benn@bluewin.ch) for more information.

Church School – Now in Session!

After a pause for the summer months, church school is now back in session! We meet each Sunday from 10h00 to 10h45 during the school year (except on the first of each month, when worship is in the evening, and during school vacations). There are two classes—one for ages 3-8, and one for 9 through confirmation age—both meeting in the top floor classrooms. Questions? Contact the church office or Andy Willis.

Choir Rehearsals - Thursday Evenings

The choir of the English-Speaking Congregation is open to anyone—we meet on Thursday evenings from 19h30 until 21h00 to learn the music for the upcoming Sunday worship service and work on additional pieces. Come and sing!

Serving Weekly Coffee Hour

Our congregation holds a simple coffee hour after worship each Sunday. Preparation for coffee hour is by neighborhood groups:

13 October – Group A

20 October – Group B

27 October – Group C

3 November – Group D

*If you can help on a week when your group is assigned,
please let your group's coordinator know.*

“Until All Are Fed” – Service of Prayer and Action Against Hunger

The world faces an unprecedented hunger crisis. The storm of conflict, climate change, and rising costs are driving children and families into extremely vulnerable conditions. In response to this crisis, churches worldwide are joining together for “The Weekend of Prayer and Action Against Hunger” on 11-13 October 2024.

On **Friday 11 October**, our church is hosting an ecumenical, bilingual prayer service and dialogues for Geneva area churches and organizations concerned about hunger in our community and globally. The event will begin at **11h00** with a prayer service, followed by a light lunch. After lunch Faith Community Dialogues will be facilitated in small group conversations about hunger in our community and the churches' response to hunger. The event is free of charge, and all are invited to participate. Registration is requested, particularly for the Faith Community Dialogues to allow for appropriate planning. A French-speaking dialogue group is also planned. You may register by scanning the QR code on the event flier. Please contact Judy Davis if you have any questions (+41 79 290 68 60 / pastorjdavis@gmail.com). We hope to have you join us!

WEEKEND OF PRAYER & ACTION

AGAINST HUNGER

Photo credit - ACT Alliance

actalliance

GENEVALUTHERAN
Evangelical Lutheran Church of Geneva
English-Speaking Congregation



World Council of Churches

WEA
World Evangelical Alliance



World Vision

UNTIL ALL ARE FED

Friday 11th October 2024

Prayer & Worship Gathering - 11:00
Light Lunch/Refreshments (free) - 12:00
Faith Community Dialogue (by invitation) - 13:15



Location: Evangelical Lutheran Church of Geneva,
20, Rue Verdaine, 1204 Geneva

Scan to register

--- Go forth, and share your food with the hungry. - Isaiah 58 ---

Cover Image:

Women Holding a Basket of Corn, from Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. <https://diglib.library.vanderbilt.edu/act-imagelink.pl?RC=54153>

This Week's Schedule:

Mon, 7 Oct	18h00	Interreligious gathering at Cathédrale St-Pierre
Wed, 9 Oct	19h00	Worship committee meeting
Thurs, 10 Oct	19h30	Choir practice
Fri, 11 Oct	11h00	Service of Prayer and Action Against Hunger
Sat, 12 Oct	10h00	Women's circle
Sun, 13 Oct	10h00	Church School
	11h00	Worship

Office hours: Tuesday 9h30-17h30, Thursday 9h30-17h30, Friday 9h30-13h30

Our church is entirely self-supporting. Our ministry is entirely funded by the contributions of members and friends of the congregation. There are three ways you can donate today:

By bank transfer: Using the banking app on your phone, scan one of the QR codes below:



Banque Cantonale de Genève
CH26 0078 8000 0510 7337 8



Post Finance
CH13 0900 0000 1200 9677 6

By cash: Place your contribution in the offering bags during worship.

By U.S. dollar check: Make the check payable to “Evangelical Lutheran Church in America,” and on the memo portion, write “GMG 0858”.

Thank you for your support of our ministry together!

If you are a guest in our congregation today, please fill out the connection card below—you can place it in the offering bag or hand it to the pastor or one of the ushers. We would love to be in touch and answer any questions you might have about our congregation.

ELCG Connection Card	
Name	_____
Phone	_____
Email	_____
Comments	_____
New to Geneva? Y/N	Date _____